

2018

Winter

Hookun Sencho



TSUKUBA

English



Publication: Tsukuba City Hall,
International Exchange Office

Address: 〒305-8555
1-1-1, Kenkyu-Gakuen, Tsukuba City
Tel: 029-883-1111 (Main)
FAX: 029-868-7542
HP: <http://www.city.tsukuba.lg.jp/>
Editor: SHYNKAROU MIKALAI
Quarterly publication
Next edition: 1st Mar.



About Multilingual Information Transmission (Including Disaster Information)

Various information is being transmitted in various languages aiming towards residents of the city whose native language is not Japanese. Please inform about it other foreign residents who you know.

■ Please make use of the HP

All the posts are available on our HP in the following 4 languages: Simple Japanese, English, Chinese, and Korean. The information on various events, disaster information, information on hospitals open on holidays are updated as soon as they are available along with “My Tsukuba City” articles about experiences of foreign students who currently live in Tsukuba city written in Simple Japanese.

■ Manual and Mobile Application for Disaster Information

Japan is a country that has experienced many unprecedented catastrophes such as earthquakes, typhoons, etc. A disaster might happen all of a sudden “right where you live”. For a case like this prepare a Disaster Manual that is available in 10 languages (Japanese, English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, Thai, Indonesian, Vietnamese and Tagalog) along with a “Safety tips” Disaster Information Mobile Application supported in 4 languages.

【Contact】 Office of International Affairs

Tel: 029(883)1111

City Tax Payment Deadlines

Please pay taxes before the deadline as given below.

★Property Tax/City Planning Tax (3rd Term)

Deadline: 25 December (Tuesday)

【Contact】 Property Tax Division, Tax Collection Division

★National Health Insurance Tax (6th Term)

Deadline: 25 December (Tuesday)

【Contact】 National Health Insurance Division

★Municipal/Prefectural Residence Tax (4th Term)

Deadline: 31 January (Thursday)

【Contact】 Municipal Tax Division

★National Health Insurance Tax (7th Term)

Deadline: 31 January (Thursday)

【Contact】 National Health Insurance Division

★Property Tax/City Planning Tax (4th Term)

Deadline: 28 February (Thursday)

【Contact】 Property Tax Division, Tax Collection Division

★National Health Insurance Tax (8th Term)

Deadline: 28 February (Thursday)

【Contact】 National Health Insurance Division

※Municipal/Prefectural Tax, also known as Resident Tax, is a

tax representing the combination of Individual Citizen Tax and Prefectural Tax. Resident Tax is obligatory for residents who live in Tsukuba city as of 1 January 2018. It is calculated based on your income during the previous year.

※National Health Insurance Tax is a tax paid by heads of households that have National Health Insurance members. The National Health Insurance Tax, along with subsidies from the prefectures, is used for medical expenses when you are sick or injured, as well as when your child is born or somebody in your family dies.

※Fixed Property Tax is a city tax paid by those who own land, houses, depreciable properties (collectively referred to as “Fixed Property”) in Tsukuba city as of 1 January 2018 according to the fixed property value.

Did you apply for Child’s Marufuku?

Medical Welfare Expenses Payment System for infants and small children Child’s Marufuku is a system that subsidizes medical expenses by public expenditures for a child who uses his health insurance card when going to a medical institution.

【Target ages】 From birth to the 3rd year of high school (until first 31 March after turning 18 years old)

※Can be used by high school students only when hospitalized.

【Self-payment amount】

Outpatient – 600 yen/day, 2 times/month

Hospitalized – 300 yen/day, 3000 yen/month

※Self-payment is separate for different medical institutions

※No self-payment needed in drugstores

※For receiving Child’s Marufuku the application is needed

Please make sure to apply when a child is born or when you move.

【Required documents】 Child’s health insurance card, documents that display personal numbers of the parents and the child, a document to confirm the identity of the applicant, father’s or mother’s bankbook or cash card, consent form, and your seal.

【Application place】 Medical Welfare and Pension Division or at all branch offices.

○ There is no income limit for junior high school students and below.

Children of junior high school age and below, even those who exceed the income limit in the prefecture system can still receive Child’s Marufuku under the Tsukuba City original system, so all children of the relevant age are eligible for receiving Child’s Marufuku.

※It is necessary to confirm the income of the parents when applying. For people whose income of the targeted year cannot be confirmed in Tsukuba city, it might be necessary to present an income certificate or passport, so please contact us in advance.

【Contact】 Medical Welfare and Pension Division
Tel: 029(883)1111

Issue of Social Insurance Fee Reduction Certificate for People Who Do Year-end Adjustments and Final Tax Return Declarations

When doing year-end adjustments and final tax return declarations, people who have been paying National Health Insurance Tax, Late-stage Elderly Medical Insurance Fee, Nursing Care Insurance Fee, and National Pension Insurance Fee between 1 January and 31 December 2018 will be subjects to Social Insurance Fee Reduction.

1. Social Insurance Fee Reduction Certificate

In late January 2019 a "Social Insurance Fee Reduction Certificate" (postcard) will be sent out to those who have the obligation to pay (the head of household in case of NHI). ※Not in time for Year-end Adjustments

This reduction certificate shows the amount paid within year 2018 (National Health Insurance Tax, Late-stage Elderly Medical Insurance Fee, Nursing Care Insurance Fee). Social Insurance Fee Reduction Certificate will not be issued if the taxes have not been paid.

1-1. If Social Insurance Fee Reduction Certificate is required before the shipping date, it can be issued at the following counters.

【Application counters】 Any representative division or at all branch offices

【Required documents】 A document to confirm your identity (driver's license, etc.)

1-2. In the case of a person with special collection called "Tokubetsu Choshu", the amount paid in 2018 (National Health Insurance Tax, Late-stage Elderly Medical Insurance Fee, Nursing Care Insurance Fee) is stated in "Withholding Tax Collection Form" of Public Pension, etc. It will be sent out by Japan Pension Service in late January 2019. For those receiving Survivor Pension or Disability Pension and do not receive Withholding Tax Collection Form, Social Insurance Fee Reduction Certificate will be sent out from the city.

2. National Pension Insurance Fee

In early November "Social Insurance Fee (National Pension Insurance Fee) Reduction Certificate" (postcard) will be sent out by Japan Pension Service. Please contact us in case of need for reissue due to loss, etc.

※For those paying the insurance fee for the first time this year after 1 October due to joining from the middle of the year, etc., a similar certificate will be sent out in early February of the following year.

【Contacts】 For National Health Insurance Tax - National Health Insurance Division Person in charge of National Tax
For Late-stage Elderly Medical Insurance Fee - Medical Welfare and Pension Division Person in charge of Late-stage Elderly Medical Care

For Nursing Care Insurance Fee - Nursing Care Insurance Division Person in charge of Insurance Fee

Tel: 029(883)1111

About special collection "Tokubetsu Choshu"/National Pension Insurance Fee

For pension subscribers Tel: (0570)003004

※For numbers starting with (050) please call 03(6630)2525 instead

Japan Pension Service Tsuchiura Pension Office
Tel: 029(825)1170

Recruitment of Coordinators for International Relations (CIR) in Tsukuba City for 2019

【Working period】 1 April 2019 – 31 March 2020

【Content】 Interpretation (including phone support) for foreigners at the city hall, translation of documents, accompanying and interpretation during international exchange projects, etc.

【Required languages】 English, Chinese

【Number of vacancies】 1 for each language

【Work place】 Tsukuba City Hall, Community Services Department, Municipal Development Division, International Exchange Office

【Work time】 5 days a week (except for Saturdays, Sundays, National Holidays) 8:30 – 17:15, 26 hours per week

※Will be determined after hiring

【Remuneration, vacation, etc.】 Details will be posted on the city's HP as soon as available

【Selection process】 Document examination (1st screening), translation/interview (2nd screening)

【Application method】 Fill out the prescribed form available at the city's HP in Japanese, attach your ID verification document (Residence card, driver's license, etc.), and send it to us by mail or bring directly to the office before 20 December (Thursday) 17:00 (In case of mailing the mail should arrive before the date).

【Contact】 International Exchange Office

Tel: 029(883)1111

Enrollment into Elementary Schools, Junior High Schools, Compulsory Education Schools

【Application method】 In the case of enrolling into the designated school, please fill out the back of the "Enrollment Notice" and submit it into the designated school before 6 December (Thursday)

○**For those who plan to enroll into school other than the designated schools**

【Targets】

1. Those who plan to move out of the city or the country before the end of March 2019
2. Those who plan to move to a different school district in the city before the end of March 2019
3. Those who live in and apply at a district where it is possible to change the designated school
4. Those who apply for a school outside of the designated school district

【Application method】 Please bring the Enrollment Notice and your personal seal to the School Affairs Division before 13 December (Thursday) and apply there

※Except for Saturdays, Sundays, and National Holidays
Enrollment Notice (postcard) in cases 1 and 2, Enrollment
Notice (postcard) and Notification of Change (available at the
HP) in case 3 can be sent to School Affairs Division by mail.

【Contact】 School Affairs Division Tel: 029(883)1111
〒305-8555 1-1-1 Kenkyu-Gakuen, Tsukuba-shi

Start of Application for Enrollment into Childcare Centers for 2019 (Secondary Entry Application)

Application forms will be distributed at Children Services
Division, all branch offices, all Childcare Centers (Gardens),
Certified Children's Gardens.

After the First Entry Application that ended in November,
Second Entry Applications will be considered for centers with
vacancies. For the most recent information, please check the HP
or contact us directly.

■Secondary Reception

【Date and Time】 3 December 2018 – 28 February 2019
8:30-17:15

※Except for Saturdays, Sundays, National Holidays, and 29
December 2018 – 3 January 2019

【Place】 Childcare Institutions Management Division

【Contact】 Childcare Institutions Management Division
Tel: 029(883)1111

Information on Enrollment into Schools

○Assignment of schools for enrollment

Schools for enrollment will be assigned by Board of Education
based on your residence. You will be notified by the
“Enrollment Notice” (postcard) that is planned to be sent out in
late November. Please contact us if you have a child who you
plan to enroll and have not received the “Enrollment Notice”.

Application for Children Clubs for 2019

Children Clubs aim at sound growth of Elementary School and
Compulsory Education School students in the city by providing
children who do not have a daytime guardian with a place for
playing and other activities after school hours.

【Working days and time】

On school days from after school until 18:30

During Spring/Summer/Winter Holidays 8:00-18:30

Closed on Saturday, Sunday, National Holidays and 29
December - 3 January

※Some Children Halls work until 19:00

【Target children】 Children who go to elementary school,
feel comfortable in groups and whose guardian is away from
home during daytime due to work etc. ※Please note that
because there are limitations on the number of children that can
be accepted, we will give priority to children from lower grades.

【Fee】 4000 yen/month (2nd child and further 2000 yen) ※
There is a reduction and exemption system

【Application documents】 Application guide and application
forms are available at all Children Clubs, Children Halls and
Child Centers, and Childcare Program Division counter. You
can also download it from the city's HP.

※You will need to prepare attachment documents in advance.
For more details please refer to the application guide.

【Application period】 10 December 2018 (Monday) – 18
January 2019 (Friday)

Admission is based on the document examination. There may
be a case where you cannot be admitted if applications exceed
the capacity.

※If you wish to apply to a private Children Club, application
period, application method, fee, targeted elementary schools
might differ depending on each club, so please contact such
Children Clubs directly.

【Contact】 Childcare Program Division

2019 Coming of Age Day Gathering in Tsukuba



Coming of Age Day Gathering in Tsukuba is being held every
year to celebrate the emergence of new generation and to
promote awareness and sense of responsibility as a member of
society. This year's gathering will be held as follows. The
guidance will be in Japanese only, but the foreigners are also
welcome to join.

【Date and Time】 13 January (Sunday) 2019 from 11:00
(Reception starts at 10:00)

【Place】 Tsukuba Capio Arena (1-10-1 Takezono, Tsukuba)

【Targets】 People born from 2 April 1998 to 1 April 1999

【Things to bring】 Your invitation (If you don't have an
invitation, please present a document to verify your birth date)

※Invitations will be sent out in early December to all eligible
residents of the city as of 1 November.

【Other】 Performance which may cause trouble or
disturbance will be strictly prohibited.

Please keep your manners and be mindful of others.

Parents can watch the ceremony from the sub venue in the hall.

【Contact】 Life-long Learning Promotion Division

Season of Influenza. Let's Get Vaccinated!

Now is the season when influenza is the most prevailing.

Starting from 1 October subsidy for influenza vaccination for
elderly people and children has started. Targets are people who
are residents of the city and who meet the following
requirements. A personal notification has been sent out to
elderly people in late September who are eligible for influenza

vaccination. For more information please refer to the personal notification, city's HP, Life Plan Sukoyaka or contact us directly.

1. Influenza vaccination for elderly people (periodic)

【Period for subsidization】 1 October 2018-31 January 2019

【Subsidy】 Up to 2,000 yen. Up to 3,600 yen for those who receive Public Assistance

【Number of subsidies】 1 time

※For more information please refer to the personal notification

2. Influenza vaccination for children (optional)

【Period for Subsidization】 1 October 2018-31 January 2019

【Targets and number of subsidies】

From 1 to 13 years old as of the first day of the period: 2 times

From 13 years old to the 3rd grade of junior high school: 1 time

【Subsidy】 1,000 yen for 1 vaccination. Up to 3,600 yen for 1 vaccination for those who receive Public Assistance

【Things to bring】 Maternal and Child Health Handbook, Self-contribution cash, Health Insurance Card, Welfare Benefit Recipient Card (for those who have Welfare Protection)

※The Preliminary Medical Examination Card is available at cooperating medical institutions or can be downloaded from the city's HP.

【Contact】 Sakura Health Center



How about watching "Tsukuba Noh"?

【Date and Time】 15 December 2018 (Friday)

Performance starts at 14:00 (Doors open at 13:30)

【Place】 Tsukuba Nova Hall (1-10-1 Azuma, Tsukuba)

Would you like to enjoy traditional Japanese performances (Noh) at the Nova Hall? You will be able to experience attractive performances such as Noh "Ataka" and Kyogen "The Son-in-Law in the Boat" with Benkei Musashibo as the leading actor. In the Kyogen we will be able to see the performance of Japan's national treasure Mr. Mansaku Nomura, along with Mr. Mansai Nomura and his son. Feel free to enjoy this opportunity!

【Ticket Price】

<All Seats are Reserved> S-class seat 5,000 yen (Friendly Association Member 4,500 yen), A-class seat 4,000 yen (Friendly Association Member 3,600 yen)

※Preschool children are not allowed.

【Ticket Handling】

Nova Hall Tel: 029-852-5881

Tsukuba Capio Hall Tel: 029-851-2886

Tsukuba Cultural Foundation Tel: 029-856-7007

Tsukuba Cultural Foundation's HP

【Contact】 Tsukuba Cultural Foundation Tel: 029-856-7007

13th Performance of Beethoven's 9th Symphony (Daiku)

【Date and Time】 29 December 2018 (Saturday)

Performance starts at 15:00 (Doors open at 14:30)

【Place】 Tsukuba Nova Hall (1-10-1 Azuma, Tsukuba)

"Daiku in Tsukuba" is an annual event which became Tsukuba's special feature event that represents the end of year.

Beethoven's 9th Symphony will be performed by a publicly formed citizen's choir along with professional conductor, soloist and orchestra in the front lines. Also we will be welcoming Mr. Hideoshi Tamagawa for the first time, who is a performing conductor over Japan and Europe. Please feel free to join this exciting performance for the conclusion of the year!



【Ticket Price】

<All Seats are Reserved> General 3,000 yen, Friendly Association Member 2,500 yen, 25 y.o. and below 1,500 yen
※Preschool children are not allowed.

【Ticket Handling】

Nova Hall Tel: 029-852-5881

Tsukuba Capio Hall Tel: 029-851-2886

Tsukuba Cultural Foundation Tel: 029-856-7007

【Contact】 Tsukuba Cultural Foundation Tel: 029-856-7007

Mount Tsukuba has been Recognized as Japan's Night View Heritage!

Mount Tsukuba has been recognized as one of the beautiful night sceneries of Japan in the 14th Japan night view heritage certification.

From the summit of Mount Tsukuba, you can see the night view of Tsukuba City, Tsuchiura City, the night view of the Kanto Plain from far away, as well as the night view of Tokyo, Tokyo Tower and Tokyo Sky Tree.

Why won't you spend a wonderful time at Mount Tsukuba where you can enjoy the city lights on the ground below and the starry night sky up above?

Mount Tsukuba Ropeway ☆ Stardust Cruising ☆ Walk under the Night Sky are going to be held until 24 February 2019.

For more information please refer to the Tourism Convention Association's HP.

【Contact】 Tourism Convention Association

